

# ***USER MANUAL***



**Powermatic® IV<sup>+</sup>**  
***CIGARETTE INJECTOR***

# **TABLE OF CONTENTS**

## **English User Manual**

Application .....	3
Features .....	3
Startup Instructions .....	4
Operating Instructions .....	4

## **Deutsches Bedienungsanleitung**

Anwendung .....	5
Gerätebeschreibung .....	5
Anweisungen zur Inbetriebnahme .....	6
Bedienungsanleitung .....	6

## **Manuel d'utilisation en Français**

Application .....	7
Description de l'appareil .....	7
Instructions de démarrage .....	8
Instructions d'utilisation .....	8

## **Manual de usuario en Español**

Aplicación .....	9
Descripcion del aparato .....	9
Instrucciones de inicio .....	10
Instrucciones de operacion .....	10

## **Nederlandse Gebruikershandleiding**

Toepassing .....	11
Funcies .....	11
Opstart instructies .....	12
Bedieningsinstructies .....	12

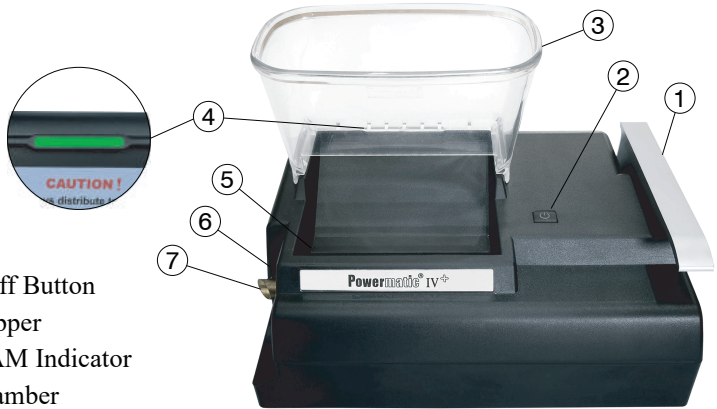
# APPLICATION

The Powermatic 4 Plus cigarette tube injector is an electric machine specifically designed for filling empty cigarette tubes. For private and non commercial use only. Can only be used with volume tobacco in combination with King or Extra Size tubes.

## ⚠ SAFETY NOTIFICATION

Before operating this machine, please read the following instructions first and use it according to the specifications.

## FEATURES



- ① Lever
- ② Power On/Off Button
- ③ Tobacco Hopper
- ④ On/Off & JAM Indicator
- ⑤ Tobacco Chamber
- ⑥ Tube Holder
- ⑦ Spoon Nozzle
- ⑧ Power Supply Connection
- ⑨ Power Cord
- ⑩ Soft Cleaning Brush
- ⑪ Cleaning Probe
- ⑫ Wire Cleaning Brush



# STARTUP INSTRUCTIONS

The necessities for filling your own cigarettes.

**1. Volume Tubing Tobacco** - The Powermatic 4 Plus tubing machine is only suitable for processing volume tubing tobacco. The use of hand rolling, shag- or pipe tobacco is not permitted and cannot be processed by the machine and will cause problems.

- Advisable tobacco moisture level: < 12% Rh
- Max. length of tobacco cut: < 20mm

**2. Filter Tubes** - The machine is suitable for using 2 different types of tubes.

- King Size - Total tube length: 84mm, filter length: 15mm, diameter: 8mm
- Extra Size - Total tube length: 84mm, filter length: 25mm, diameter: 8mm

# OPERATING INSTRUCTIONS



Connect the power cord and switch on the power.



Place tobacco in hopper and spread evenly.



Open the lever and compress the tobacco into the chamber, also push into the corners.



Attach an empty tube over the spoon nozzle.



Push the lever completely down to start tube filling.



The cigarette is completed.

## ⚠ SAFETY NOTIFICATION

If the spoon blocks, the JAM indicator turns red. Switch off the machine and use the cleaning probe to remove all tobacco from the loading chamber. After all tobacco is removed, you can switch the machine on again.

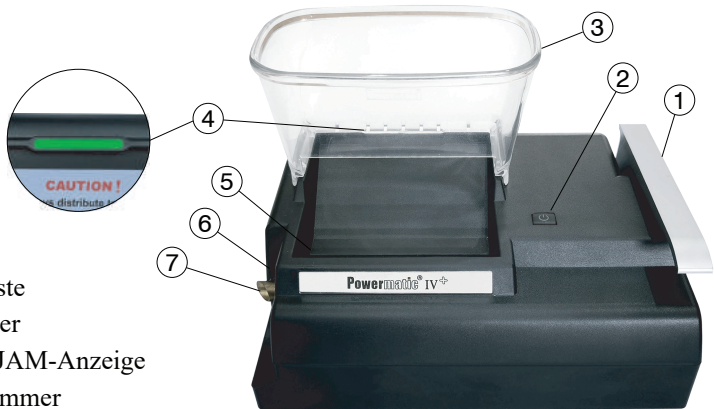
# ANWENDUNG

Der Powermatic 4 Plus ist eine elektrische Stopfmaschine, die zum Befüllen von Hülsen ist entwickelt. Nur für den persönlichen und nicht kommerziellen Gebrauch. Kann nur verwendet werden mit Volumentabak und King Size oder Extra Size Hülsen.

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Anweisungen und verwenden Sie es gemäß den Spezifikationen.

## GERÄTEBESCHREIBUNG



- ① Hebel
- ② Ein-/Aus-Taste
- ③ Tabak Trichter
- ④ Ein/Aus- & JAM-Anzeige
- ⑤ Tabakladekammer
- ⑥ Hülsenhalter
- ⑦ Injektionsöffnung
- ⑧ Stromkabelanschluss
- ⑨ Netzkabel
- ⑩ Reinigungsbürste
- ⑪ Reinigungsstab
- ⑫ Drahrundbürste



# ANWEISUNGEN ZUR INBETRIEBNAHME

Was Sie brauchen, um Ihre eigenen Zigaretten zu füllen.

**1. Volumen Stopftabak** - Die Powermatic 4 Plus Stopfmaschine ist ausschließlich für die Verarbeitung von Volumentabak geeignet. Verwendung von Drehtabak, Feinschnitt- oder Pfeifentabak ist nicht zugelassen und kann von der Maschine nicht verarbeitet werden und wird Probleme verursachen.

- Empfohlener Feuchtigkeitsgehalt des Tabaks: < 12 % rF
- Max. Länge des Tabakschnitts: < 20 mm

**2. Hülsen** - Geeignet für die Verwendung von 2 verschiedenen Hülsentypen.

- King Size - Hülsenlänge: 84 mm, Filterlänge: 15 mm, Durchmesser: 8mm
- Extra Size - Hülsenlänge: 84 mm, Filterlänge: 25 mm, Durchmesser: 8mm

## BEDIENUNGSANLEITUNG



1 Stecken Sie das Netzkabel in das Gerät und schalten Sie es ein.



2 Legen Sie den Tabak in den Tabak Trichter, verteilen Sie ihn gleichmäßig.



3 Öffnen Sie den Hebel und drücken Sie den Tabak leicht in die Kammer, auch in die Ecken drücken.



4 Stecken Sie eine Hülse über der Injektionsöffnung.



5 Drücken Sie den Hebel ganz nach unten, um das Befüllen der Hülse zu starten.



6 Die Zigarette ist fertig.

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

Wenn der Füllstab blockiert, leuchtet die JAM-Anzeige rot. Schalten Sie das Gerät aus und verwenden Sie die Reinigungsstab, um den Tabak aus der Ladekammer zu entfernen. Nachdem der Tabak entfernt wurde, können Sie die Maschine einschalten.

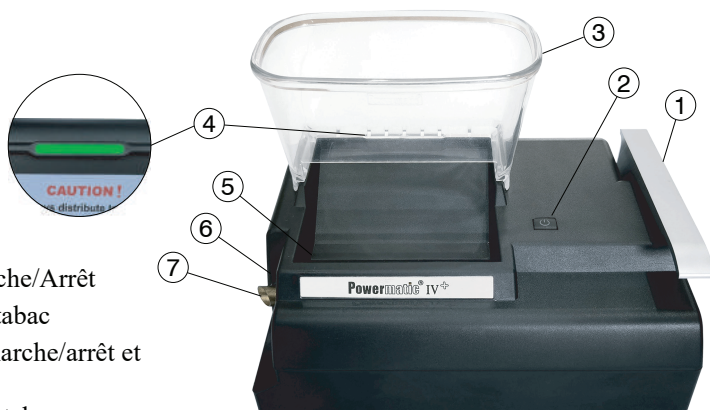
## APPLICATION

Le Powermatic 4 Plus est une tubeuse électrique spécialement conçue pour remplir les tubes à cigarettes. Pour usage personnel et non commercial. Ne peut être utilisé qu'avec du tabac en volume et avec des tubes à cigarettes King ou Extra Size.

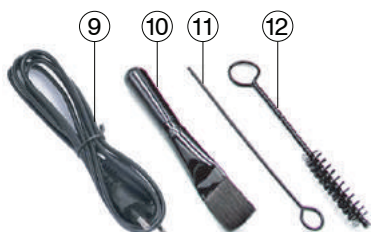
## ⚠ NOTIFICATION DE SECURITE

Avant d'utiliser cette machine, veuillez d'abord lire les instructions suivantes et l'utiliser conformément aux spécifications.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- ① Levier
- ② Bouton Marche/Arrêt
- ③ Réservoir à tabac
- ④ Indicateur marche/arrêt et de blocage
- ⑤ Chambre du tabac
- ⑥ Support de tube
- ⑦ Ouverture d'injection
- ⑧ Connexion d'alimentation
- ⑨ Cordon d'alimentation
- ⑩ Brosse de nettoyage
- ⑪ Goupille de nettoyage
- ⑫ Tube brosse de nettoyage



## INSTRUCTIONS DE DÉMARRAGE

Le nécessaire pour remplir vos tuber à cigarettes.

**1. Tabac à tuber en volume** - La tubeuse électrique à cigarette Powermatic 4 Plus ne convient qu'au traitement du tabac à tuber en volume. L'utilisation de tabac à rouler ou de tabac à pipe n'est pas autorisée et ne peut pas être traitée par la machine et entraînera des problèmes.

- Taux d'humidité conseillé pour le tabac : < 12% r.h.
- Max. longueur de coupe de tabac : < 20 mm

**2. Tubes à cigarettes** - La machine convient pour utiliser 2 types de tubes différents.

- King Size - Longueur du tube: 84mm, longueur du filtre: 15mm, diamètre: 8mm
- Extra Size - Longueur du tube: 84mm, longueur du filtre: 25mm, diamètre: 8mm

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION



1 Branchez le cordon d'alimentation et allumez la machine.



2 Placer le tabac dans le réservoir à tabac et répartir uniformément



3 Ouvrez le levier et compressez légèrement le tabac dans la chambre, poussez également dans les coins.



4 Placez un tube à cigarette sur l'ouverture d'injection.



5 Abaissez complètement le levier vers le bas pour remplir le tube.



6 La cigarette est finie.

## ⚠ NOTIFICATION DE SECURITE

Si la tige de remplissage se bloque, l'indicateur JAM devient rouge. Éteignez la machine et utilisez la goupille de nettoyage pour retirer tout le tabac de la chambre. Une fois que le tabac a été retiré, vous pouvez rallumer la machine.



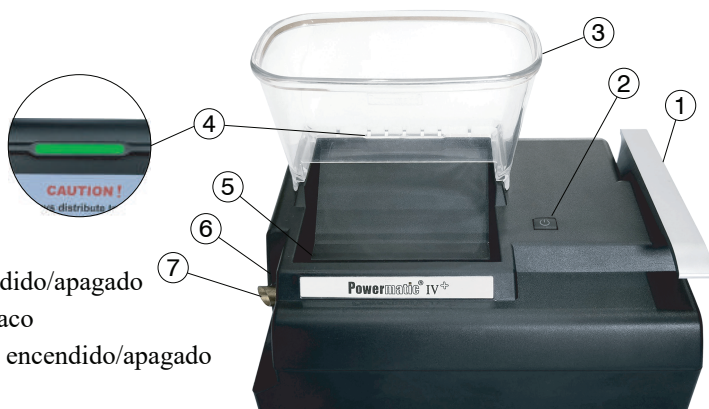
## APLICACIÓN

La Powermatic 4 Plus es una máquina de entubar eléctrica diseñada para llenar tubos de cigarrillos. Sólo para uso privado y no comercial. Sólo puede utilizarse sólo con tabaco expandido en combinación con tubos de cigarrillos King Size o Extra Size.

## ⚠ NOTIFICACIÓN DE SEGURIDAD

Antes de utilizar esta máquina, lea primero las siguientes instrucciones y utilícelo de acuerdo con las especificaciones.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- ① Palanca
- ② Botón encendido/apagado
- ③ Tolva de tabaco
- ④ Indicador de encendido/apagado y atasco

- ⑤ Cámara de carga de tabaco
- ⑥ Soporte para tubo
- ⑦ Boquilla de inyector

- ⑧ Conexión de alimentación
- ⑨ Cable de alimentación
- ⑩ Cepillo de limpieza
- ⑪ Varilla de limpieza
- ⑫ Cepillo de tubo



# INSTRUCCIONES DE INICIO

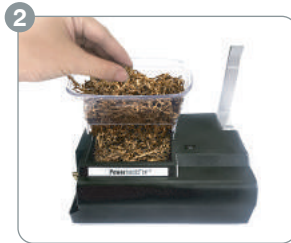
Todo lo que necesitas para llenar tus tubos de cigarrillos.

- 1. Tabaco expandido** - La máquina de entubar Powermatic 4 Plus sólo es adecuada para procesar tabaco expandido. El uso de tabaco de liar o de pipa no está permitido, no puede ser procesado por la máquina y dará lugar a problemas.
  - Contenido de humedad recomendado para el tabaco: < 12% Hr
  - Longitud máxima de corte del tabaco: < 20mm
- 2. Tubos de cigarrillos** - Adecuado para utilizar 2 tipos diferentes de tubo.
  - King Size - Longitud del tubo: 84mm, long. del filtro: 15mm, diámetro: 8mm
  - Extra Size - Longitud del tubo: 84mm, long. del filtro: 25mm, diámetro: 8mm

# INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN



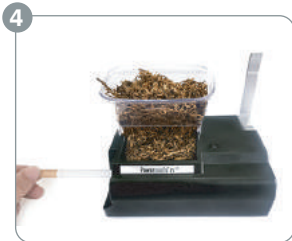
1 Poner el cable de alimentación y encender la maquina.



2 Coloque de tabaco en la tolva y distribúyalo uniformemente.



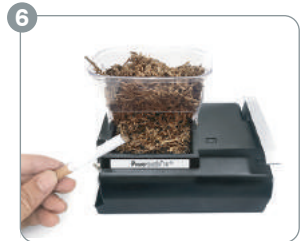
3 Abra la palanca y presione ligeramente el tabaco en la cámara de carga, presionando también en las esquinas.



4 Inserte el tubo en la boquilla del inyector.



5 Baja completamente la palanca para iniciar el inyectado el tubo.



6 Su cigarrillo está listo.

## ⚠ NOTIFICACIÓN DE SEGURIDAD

Si el pasador de inyección se bloquea, el indicador de atasco se vuelve rojo. Apague la máquina y utilice el varilla de limpieza para retirar todo el tabaco de la cámara. Una vez retirado el tabaco, puede volver a encender la máquina.

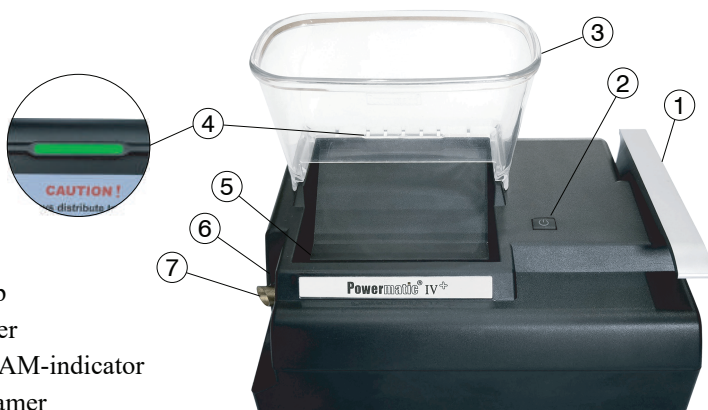
# TOEPASSING

De Powermatic 4 Plus is een sigarettenmachine speciaal bedoeld voor het vullen van sigarettenhulzen. Alleen voor persoonlijk en niet commercieel gebruik. Alleen te gebruiken met volumetabak in combinatie met King Size of Extra Size filterhulzen.

## ⚠️ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees eerst de bedieningsinstructies voordat u dit apparaat in gebruik neemt en gebruik het volgens de specificaties.

## FUNCTIES



- ① Hendel
- ② Aan/uit-knop
- ③ Tabak trechter
- ④ Aan/uit- & JAM-indicator
- ⑤ Tabak laadkamer
- ⑥ Hulzenhouder
- ⑦ Spoon opening
- ⑧ Voedingskabelaansluiting
- ⑨ Netsnoer
- ⑩ Reinigingsborstel
- ⑪ Reinigingspin
- ⑫ Draadborstel



# OPSTART INSTRUCTIES

De benodigdheden voor het vullen van sigaretten.

**1. Volume tabak** - De Powermatic 4 Plus sigarettenmachine is alleen geschikt voor het verwerken van volume tubing tabak. Het gebruik van handgerolde, shag- of pijptabak is niet toegestaan en kan niet door de machine verwerkt worden en zal problemen veroorzaken.

- Aanbevolen tabak vochtigheidsniveau: < 12% RH
- Max. lengte van de tabaksnede: < 20mm

**2. Filterhulzen** - Geschikt voor het gebruik van 2 verschillende type hulzen.

- King Size - Totale hulslengte: 84mm, filterlengte: 15mm, diameter: 8mm
- Extra Size - Totale hulslengte: 84mm, filterlengte: 25mm, diameter: 8mm

# BEDIENINGSINSTRUCTIES



Sluit het netsnoer aan en schakel het apparaat in.



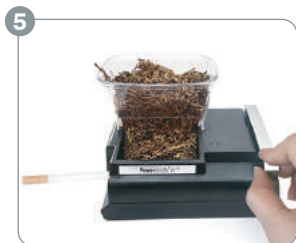
Plaats de tabak in de trechter en verdeel deze gelijkmatig.



Open de hendel volledig en druk de tabak lichtjes in de laadkamer, duw ook in de hoeken.



Steek een lege filterhuls over de spoon opening.



Duw de hendel naar onder om de huls te vullen.



De sigaret is klaar.

# ⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Als de spoon blokkeert, wordt de JAM-indicator rood. Schakel het apparaat uit en gebruik de reinigingspin om alle tabak uit de laadkamer te verwijderen. Nadat alle tabak is verwijderd, kunt u het apparaat weer inschakelen.

# **WARRANTY**

The Powermatic 4 Plus electric cigarette injector is only suitable for personal and non commercial use and comes with a limited warranty of 1 year or a maximum of 10,000 cigarettes produced, whichever comes first. Counted from the date of purchase, or if the machine is not shipped immediately on the date of purchase, the date of receipt of the machine. The warranty only applies to the original purchaser of the machine together with the proof of purchase.

## **The machine is only suitable for processing volume tubing tobacco.**

We guarantee that the machine meets the specifications stated in the offer, meets the reasonable requirements of reliability and/or usability for personal and private use and is free from any defects.

If a defect occurs, this must be reported to the seller in writing within 5 days of discovery with a clear description of the problem, including your full contact and address details. Within the stated warranty period you are entitled to free repair of defects in material and workmanship. The seller reserves the right to exchange the machine if repair is not possible or the repair costs are less favorable than the cost of a new machine.

The machine must be used strictly according to the user manual. Any form of warranty will be void if the defect is due to the following causes:

1. Repair work not carried out by the seller or the designated service point;
2. Improper use, use for a purpose other than that for which the machine is intended;
3. changes to the machine made without the permission of the seller;
4. the use of non-original parts;
5. normal wear and tear and/or poor cleaning;
6. external influences, such as exposure to moisture (sweat, condensation, etc.).

Excluded from the warranty:

1. professional and/or commercial use
2. damage to the machine during transportation

# **GEWÄHRLEISTUNG**

Der Powermatic 4 Plus elektrische Stopfmaschine ist nur für den persönlichen und nicht kommerziellen Gebrauch geeignet und wird mit einer begrenzten Herstellergarantie von 1 Jahr oder bis zu 10.000 produzierten Zigaretten geliefert, je nachdem, was zuerst eintritt. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum oder, falls das Gerät nicht sofort nach dem Kauf versandt wurde, ab dem Datum des Erhalts des Geräts. Die Garantie gilt nur für den Erstkäufer des Geräts, sofern ein Original-Kaufbeleg vorgelegt werden kann.

## **Das Gerät ist nur für die Verarbeitung von Volumentabak geeignet.**

Wir garantieren, dass das Gerät den im Angebot genannten Spezifikationen entspricht, den zumutbaren Anforderungen an die Zuverlässigkeit und/oder Brauchbarkeit für den persönlichen und privaten Gebrauch genügt und frei von Mängeln ist.

Sollte ein Mangel auftreten, muss dieser innerhalb von 5 Tagen nach Entdeckung schriftlich mit einer klaren Beschreibung des Problems an den Verkäufer gemeldet werden, bitte geben Sie Ihre vollständigen Kontakt- und Adressdaten an. Innerhalb der angegebenen Garantiezeit haben Sie Anspruch auf eine kostenlose Reparatur von Material- und Verarbeitungsfehlern. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, das Gerät auszutauschen, wenn eine Reparatur nicht möglich ist oder die Reparaturkosten höher sind als die Kosten für ein neues Gerät.

Das Gerät muss in strikter Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung verwendet werden. Jegliche Form der Garantie erlischt, wenn der Defekt auf die folgenden Ursachen zurückzuführen ist:

1. Reparaturarbeiten, die nicht vom Verkäufer oder der benannten Servicestelle durchgeführt wurden;
2. unsachgemäße Verwendung, d.h. Verwendung für einen anderen Zweck als den, für den das Gerät bestimmt ist;
3. Änderungen am Gerät, die ohne Zustimmung des Verkäufers vorgenommen wurden;
4. die Verwendung von Nicht-Originalteilen;
5. normale Abnutzung und/oder schlechte Reinigung;
6. äußere Einflüsse, wie z.B. Feuchtigkeit (Schweiß, Kondenswasser usw.).

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

1. professionelle und/oder kommerzielle Nutzung
2. Beschädigung des Geräts während des Transports

# **GARANTIE**

Cet tubeuse à cigarettes électrique Powermatic 4 Plus convient uniquement à un usage personnel et non commercial et est assorti d'une garantie limitée d'un an ou de 10 000 cigarettes produites, au premier des deux termes échus. La garantie est calculée partir de la date d'achat ou, si l'appareil n'a pas été expédié immédiatement après la date d'achat, à partir de la date de réception de l'appareil. La garantie ne s'applique qu'à l'acheteur initial de l'appareil, à condition qu'une preuve d'achat originale puisse être présentée.

## **L'appareil n'est adapté qu'au traitement du tabac en volume.**

Nous garantissons que l'appareil répond aux spécifications indiquées dans l'offre, qu'il satisfait aux exigences raisonnables en matière de fiabilité et/ou de facilité d'utilisation pour un usage personnel et privé et qu'il est exempt de tout défaut.

Si un défaut survient, il doit être signalé par écrit au vendeur dans les 5 jours suivant sa découverte, avec une description claire du problème, en indiquant vos coordonnées complètes. Pendant la période de garantie indiquée, vous avez droit à une réparation gratuite des défauts de matériel et de fabrication. Le vendeur se réserve le droit d'échanger l'appareil si la réparation n'est pas possible ou si les frais de réparation sont supérieurs au coût d'un nouvel appareil.

L'appareil doit être utilisé en stricte conformité avec le manuel d'utilisation. Toute forme de garantie est annulée si le défaut est dû aux causes suivantes :

1. Travaux de réparation non effectués par le vendeur ou le point de service désigné ;
2. une utilisation non conforme, c'est-à-dire une utilisation dans un but autre que celui pour lequel l'appareil est prévu ;
3. modifications apportées à l'appareil sans l'accord du vendeur ;
4. l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine
5. l'usure normale et/ou un mauvais nettoyage
6. les influences externes, telles que l'exposition à l'humidité (sueur, condensation, etc.).

Sont exclus de la garantie :

1. l'utilisation professionnelle et/ou commerciale
2. les dommages causés à l'appareil pendant le transport

# **GARANTÍA**

La máquina de entubar eléctrica Powermatic 4 Plus es apta únicamente para uso privado y no comercial y tiene una garantía limitada del fabricante de 1 año o hasta 10.000 cigarrillos producidos, lo que ocurra primero. Contado a partir de la fecha de compra, o si no se envía inmediatamente en la fecha de compra, la fecha de recepción del aparato. La garantía sólo se aplica al comprador original del dispositivo, siempre que pueda presentarse un justificante de compra original.

## **El aparato sólo es apto para procesar tabaco expandido.**

Garantizamos que el aparato cumple las especificaciones indicadas en la oferta, satisface los requisitos razonables de fiabilidad y/o utilidad para uso personal y privado y está libre de cualquier defecto.

Si se produjera algún defecto, deberá notificarse por escrito al vendedor en un plazo de 5 días a partir de su descubrimiento con una descripción clara del problema, incluyendo sus datos completos de contacto y dirección. Dentro del periodo de garantía indicado, tiene derecho a una reparación gratuita de los defectos de material y mano de obra. El vendedor se reserva el derecho de cambiar el aparato si la reparación no es posible o si los costos de reparación son más altos que el costo de un dispositivo nuevo.

El aparato debe utilizarse siguiendo estrictamente el manual de instrucciones. Queda anulada cualquier forma de garantía si el defecto se debe a las siguientes causas:

1. Trabajos de reparación no efectuados por el vendedor o el punto de servicio designado;
2. uso inadecuado, es decir, uso para un fin distinto para el que está destinado el aparato;
3. modificaciones realizadas en el aparato sin el consentimiento del vendedor;
4. el uso de piezas no originales
5. el desgaste normal y/o una limpieza deficiente
6. influencias externas, como la exposición a la humedad (sudor, condensación, etc.).

Quedan excluidos de la garantía

1. el uso profesional y/o comercial
2. daños en el aparato durante el transporte



# **GARANTIE**

De Powermatic 4 Plus elektrische sigarettenmachine is alleen geschikt voor persoonlijk en niet commercieel gebruik en wordt geleverd inclusief een beperkte fabrieksgarantie van 1 jaar of maximaal 10.000 geproduceerde sigaretten, wat het eerst komt. Gerekend vanaf de datum van aankoop, of indien het apparaat niet direct op de datum van aankoop verstuurd is, de datum van ontvangst van het apparaat. De garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper van het apparaat mits een origineel aankoopbewijs kan worden overlegd.

## **Het apparaat is alleen geschikt voor het verwerken van volume tabak.**

We garanderen dat het apparaat voldoet aan de in het aanbod vermelde specificaties, aan de redelijke eisen van betrouwbaarheid en/of bruikbaarheid voor persoonlijk en particulier gebruik en vrij is van eventuele gebreken.

Indien een gebrek zich voordoet, dient dit binnen 5 dagen na ontdekking schriftelijk aan de verkoper te worden gemeld met een duidelijke probleemomschrijving, vermeld hierbij uw volledige contact- en adresgegevens. Binnen de gestelde garantieperiode heeft u recht op een kosteloze reparatie van defecten in materiaal en vakmanschap. De verkoper behoudt het recht om het apparaat om te ruilen indien reparatie niet mogelijk is of de reparatiekosten minder voordelig zijn dan de kostprijs van een nieuw apparaat.

Het apparaat moet strikt volgens de gebruikershandleiding worden gebruikt. Elke vorm van garantie vervalt indien het defect te wijten is aan de volgende oorzaken:

1. Reparatiwerkzaamheden die niet door de verkoper of het aangewezen servicepunt zijn uitgevoerd;
2. oneigenlijk gebruik, dus gebruik voor een ander doel dan waarvoor het apparaat bedoeld is;
3. wijzigingen aan het apparaat die zijn aangebracht zonder toestemming van de verkoper;
4. het gebruik van niet-originele onderdelen;
5. normale slijtage en/of slecht schoonmaken;
6. invloeden van buitenaf, zoals blootstelling aan vocht (zweet, condensatie, enz.).

Uitgesloten van de garantie:

1. professioneel en/of commercieel gebruik
2. schade aan het apparaat tijdens transport

